

Abstract:

This thesis presents an annotated translation of four short stories written by the American author Nathaniel Hawthorne and consists of two parts. The practical part presents a translation of the short stories “John Inglefield’s Thanksgiving,” “Fancy’s Show Box,” “Sylph Etherege” and “The Haunted Mind.” The theoretical part of the thesis first offers some information about Nathaniel Hawthorne and the reception of his work both in the source and the target culture. It characterizes the thematic and stylistic aspects of the chosen short stories and presents an analysis of the source text and the chosen method of translation. Finally, it comments on the translation problems and shifts which occurred during the translation process.